

BÖDELI

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe des Bödels und Umgebung. Erscheint einmal monatlich in allen Haushalten.

6. Jahrgang
April 2003

n
f
o





St. BEATUS-HÖHLEN am Thunersee

WIEDERERÖFFNUNG

Palmsonntag, 13. April 2003

Spezialeintrittspreis

Erwachsene Fr. 10.00 Kinder Fr. 5.00

Ostersonntag, 20. April 2003
Am Nachmittag Besuch vom Osterhasen
Osterfiguren suchen



Beatushöhlen-Genossenschaft
3800 Sundlauenen
Tel. 033 841 16 43
Fax 033 841 10 64
www.beatushoehlen.ch
sundlauenen@beatushoehlen.ch

IN NOTFÄLLEN

Notruf-Nummer	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 823 23 23
Regionalspital	033 826 26 26

IMPRESSUM

Herausgeber	Weber AG, Sibylle Dräyer, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt
Realisation	Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56
Inserate, Gewerbe- und Infoseiten	E-mail: boedeli-info@weberag.ch Doris Wyss-Theiler, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Leitung BödeliInfo und Redaktion	Doris Wyss-Theiler, Brunnengasse 163 E 3852 Ringgenberg, Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54
Vereine	Vertreter des Vereinskongress: Albert Lüthi, Nöldy Baumann Postfach 42, 3800 Interlaken Albert Lüthi Natel 079 656 98 39 P 033 822 58 33 Nöldy Baumann G 033 826 64 18 P 033 823 01 23
Druck, Satz/Gestaltung	ILG AG, Druckerei & Verlag, Hauptstr. 11, 3752 Wimmis Tel. 033 657 87 88, Fax 033 657 87 86, E-mail: boedeli@ilg.ch
Auflage	14 000 Expl.
Erscheinungsweise	12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats in allen Haushaltungen
Titelbild	Kathrin Känzig, Beatenberg, Präsidentin Kaninchenzüchterverein Interlaken und Umgebung mit Tochter Carmen. Kaninchen: Rote Neuseeländer
Fotograf	Markus Hubacher, Spiez



Frühling im Des Alpes,

dem Treffpunkt in Interlaken:

- Spargelkarte mit vielen Spezialitäten!
- Eigene Konditorei:
Kennen Sie schon unsere feine Erdbeertorte?
- Der Osterhase kommt in's Des Alpes
am Samstag, 19. April von ca 17.00 bis 17.30h
für alle kleinen und grossen Kinder...

- Täglich ab 8.30 Uhr geöffnet
 - Keine Betriebsferien
- Herzlich willkommen!

Des Alpes

RESTAURANT & BAR
TERRASSE & SOMMERBAR

Höheweg 115 - 3800 Interlaken
Telefon 033 822 23 23 - Fax 033 821 05 85
desalpes@freesurf.ch

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Vereinsinformationen	7
Förderverein Trinkhalle	7
Musikgesellschaft Oberried	9
Orchesterverein Interlaken	10
Landfrauengruppe Habkern	11
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	13
Jodlerklub Ringgenberg-Goldswil	14
Folk-Club Interlaken	15
Jodlerklub Unterseen	16
Regionales Behindertenzentrum Interlaken	16
Verein «Wunderhuus Interlaken»	17
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	19
Volkshochschule Interlaken	20–21
Stiftung Infanteriebunker Fischbalmen	22
Hunter-Verein Interlaken	23
Jugendriege Ringgenberg-Goldswil	24
Tell Freilichtspiele	25
Jungfrau Music Festival	26
Schweizer Dirigentenkongress	27
Schlosskirche Interlaken	28
Hauseigentümerversand Interlaken/Oberhasli	29
Segelclub Neuhaus Interlaken	30
Schlosskonzerte Spiez	31
Verein Pferdefreunde BeO	32
Judo und Ju-Jitsu Club Yama, Interlaken	33
Schulen	35
Tagesschule Saxeten	35
Gewerbe/Infos	37
Daniel Rolli: Finanzplanungs-Tipp	37
Roman Zobrist: Reisen	39
Ursula Dietrich: Bücherecke	40
Wettbewerb	41
Jeannine Brunner-Gosteli: Blumenkreationen	45
Veranstaltungen	53+55

Redaktionsschluss für die Mai-Ausgabe:
Montag, 14. April 2003

NEU JUNG MODERN PREISWERT



Tisch Buche ausziehbar CHF 739.-
Stuhl CHF 191.-

*chum eis
cho luege...*



Autogrammstunde
mit **PLÜSCH**
Freitag, 4. April 2003 von 18.30 – 19.30 Uhr

WOHNCENTER
von Allmen
INTERLAKEN

Beim Bahnhof Ost · 3800 Interlaken · Tel. 033 828 61 11 · www.wohncenter-vonallmen.ch
Öffnungszeiten: Mo – Fr 9 – 12 / 13.30 – 18.30 · Sa 9 durchgehend bis 16 Uhr

EDITORIAL

«Wildes Plakatieren» – in Interlaken nicht mehr möglich!



Liebe Leserinnen,
Liebe Leser!

Haben Sie sich auch schon geärgert wenn an Hauswänden, Bäumen, Fensterscheiben, Plakatsäulen und weiteren Orten eigentliche Plakatplantagen wild und unordentlich ein sauberes Ortsbild stören? Wenn, wie beim bestehenden Plakatständer bei der Post in Interlaken nach einer Sturm- und Regennacht sämtliche Plakate am Boden liegen oder wenn auswärtige Veranstalter die Plakate von einheimischen Vereinen mit grossflächigen Plakaten überkleben?

Ich finde dass diesem Unfug Einhalt geboten werden muss. Der Vereinskongress Interlaken will in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Interlaken und der Tourismusorganisation Ordnung schaffen!

In den nächsten Wochen werden in der Gemeinde Interlaken offizielle Plakatstellen montiert, die ein wildes Plakatieren verunmöglichen. Diese Plakatstellen, aus Metall und Glas im Format B 12, werden korrekt bewirtschaftet und garantieren den Vereinen und Organisationen von Interlaken und der Region, dass ihre Plakate wöchentlich sauber aufgehängt werden. Die Gemeinde wird ein Verbot für «wildes Plakatieren» erlassen. Werden trotzdem Plakate «wild» aufgehängt, werden sie von den zuständigen Organen entfernt. Die nötigen Informationen werden Ihnen in den regionalen Presse- und Radioquellen bekannt gegeben.

Dies soll ein erster Schritt in Richtung eines «sauberen Interlakens» und seiner Umgebung sein. Ich bin überzeugt, dass diese Massnahme auf volles Verständnis bei der Bevölkerung und den Gästen stösst.

Albert Lüthi,
Präsident Vereinskongress Interlaken

Schreinerhaus



Beat Zaugg Möbelschreinerei Interlaken
Telefon 033 822 18 27 beza@freesurf.ch

Metzgerei Michel Tel.: 033 822 10 83
Fleisch- & Wurstwaren Fax: 033 823 50 26
3800 Matten

Zertifizierung: bio-inspects



Rindfleisch

Straussenfleisch
Pferdefleisch
Lammfleisch
Schweinefleisch
Feine
Wurstwaren



Go Sports AG
 Aerobic - Fitnesscenter - Waldeggstrasse - 3800 Interlaken
 Info www.gosports.ch **033 - 823 19 28**

Gratis für Schüler / Lehrlinge

Go Sports Trainingswoche

Während einer beliebigen Woche im April hast Du gratis unbeschränkten Zutritt zu unserem gesamten Angebot:

- Fitness
- Aerobic
- Fitboxe / Tae Bo
- Spinning



Unsere Preise **6 Monate** **12 Monate**

Schüler 6- bis 12-jährig	350.-	500.-
Lehrlinge	400.-	600.-

(Abo gilt für Fitness, Aerobic, Tae Bo, Spinning)
 Teilzahlung möglich

Als qualifiziertes Center erhältst Du bei uns ausserdem bis Fr. 300.- von Deiner Krankenkasse rückvergütet (Swica, Helsana, Visana, Wincare, Concordia und andere)

Gutschein für

1 **Gratis**schnupperwoche im Go Sports

Gültig im Monat April 2003

(Gültig für Schüler ab 12 Jahren und Lehrlinge)

Aerobic und Tae Bo Programm

Montag	
0930	Fit ab 50
0930	Tae Bo
1030	Walk Ownzone (ab 28.4.03)
1215	Surprise Mittag
1800	Power Dumbell
1900	Bodyforming
1900	Fitboxe
2000	Spinning
2000	Kickboxen

Dienstag	
0930	Step
1900	Power Step
1900	Tae Bo
2000	Einsteiger Step/Aerobic.

Mittwoch	
0930	Fitboxe
0930	Workout
1700	Kickboxen Kinder (7-15 Jahre)
1800	Tae Bo
1900	Latino Aerobic
2000	Spinning high and endurance

Donnerstag	
0930	Power Dumbell
1800	Fitboxe
1900	Power Dumbell
1900	Tae Bo
2000	Kickboxen
2000	Cycle Ownzone (ab 8. Mai 03)

Freitag	
0930	Weekend Workout
1900	Tae Bo Beginner

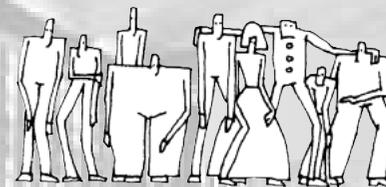
Samstag	
1015	Bodytoning

Sonntag	
1015	Fitboxe Beginner (ab 6. April 03)

In den Ownzonelektionen wird die Herzfrequenz eines jeden Teilnehmers während der ganzen Lektion überwacht. Dies garantiert einen optimalen Trainingseffekt!

Öffnungszeiten: Wir haben 365 Tage offen!

Fitnessstudio	
Montag – Freitag	09.00 – 22.00 h
Samstag und Sonntag / Feiertage	10.00 – 14.00 h
Kinderhort: (gratis) Montag–Freitag	
	09.00 – 11.30 h
Samstag	10.00 – 11.30 h



VEREINSINFORMATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

DAMIT IHR FEST EIN BESONDERS SCHÖNES WIRD....

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle am Kleinen Rügen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe (auch Sitzungen) oder einfach eine Party – **diese einzigartige Atmosphäre wird auch Ihren Anlass verzaubern!**

Für Informationen und Reservationen kontaktieren Sie

Förderverein Trinkhalle
 am Kleinen Rügen
 Natel: 079 784 79 21

Eine Frau muss nicht schön sein. Aber sie darf!

Kosmetische Laserchirurgie und
aesthetische Medizin entfernt
unschöne Falten, lichte Haare und
verschönert Ihre Haut!



¥ Dauerhafte Haarentfernung mittels
Laser

¥ Faltenglättung mit dem CO₂ Laser



¥ Beseitigung von Stirn- und
Zornesfalten sowie Krähenfüssen
mit Vistabel (BOTOX)

¥ Falten- und Narbenglättung,
Lippenverschönerungen mit
Kollagen-/Hyaluronsäure



¥ Hautverjüngung durch Easy-Peels

¥ Cellulite-/Bindegewebebestrahlung

Wir machen Sie noch schöner!
Verlangen Sie ausführliche
Informationen.
Unser ärztliches Fachpersonal steht
Ihnen gerne zur Verfügung.




SanoMed

Institut SanoMed ¥ Mattenstrasse 18e ¥ 3600 Thun
Telefon 033 223 30 05 ¥ www.sanomed.ch ¥ info@sanomed.ch



MUSIKGESELLSCHAFT OBERRIED

KONZERT UND THEATER



**Samstag,
12. April 2003**



In der Turnhalle Oberried präsentiert
die MGO: **«Knappi drissig Sekunde».**
Schwank in einem Akt

Ab 19.00 Uhr Türöffnung

Ab 20.00 Uhr Konzert und Theater

Anschliessend Tanz mit

DUO AMADINO

Eintritt für beide Anlässe frei – Kollekte

BARBETRIEB

Öffentliche Theaterhauptprobe
Mittwoch, 9. April, um 20.00 Uhr

Die MG Oberried freut sich auf Ihren Besuch.



Samstag, 5. April 2003 20.00 Uhr Kirche Unterseen
Sonntag, 6. April 2003 19.00 Uhr Kirche Meiringen

Leitung: Leonardo Muzii

Solisten: Sandro Häsler, Toni Cimarosti, Trompeten

W. A. Mozart
1756–1791
Serenata notturna D-dur KV 239
Marcia-Menuetto-Rondo

J. K. J. Neruda
1708–1780
Trompetenkonzert Es-dur
Allegro-Largo-Vivace

W. A. Mozart
1756–1791
Eine kleine Nachtmusik G-dur KV 525
Allegro-Romance-Menuetto-Rondo

J. F. Fasch
1688–1758
Trompetenkonzert D-dur
Allegro-Largo-Allegro

F. Barsanti
1690–1760
Concerto grosso
Adagio-Largo-Allegro moderato

A. Vivaldi
1675–1741
Concerto C-dur für 2 Trompeten
Allegro-Largo-Allegro

Eintrittskarten Kirche Unterseen zu Fr. 30.–, nummerierte Plätze und Fr. 25.–, unnummerierte Plätze.
Vorverkauf ab 31. März 2003, Dropa Drogerie Günther, Tel. 033 826 40 40 (West) 033 823 80 30 (Ost)

Eintrittskarten Kirche Meiringen zu Fr. 25.–, alle Plätze unnummeriert.

Ermässigung für Schüler, Studenten und Lehrlinge Fr.15.–, Kinder in Begleitung Erwachsener gratis.

Abendkasse 1 Stunde vor Konzertbeginn.

O STER M Ä R I T

Sonntag, 6. April 2003, ab 11.00 – 17.00 Uhr
im Schulhaus Habkern (Turnhalle)



- ◆ Werkstube mit Habker Kunsthandwerk
- ◆ Ostereierkünstlerinnen
- ◆ Osterdekorationen
- ◆ Handhutli und Körbli
- ◆ Kaffeestube ➤ Belegte Brötli, Torten, Gebäck

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Die Landfrauen und die AusstellerInnen



Ciné Rex "Rex-piccolo"

INTERLAKEN

Tel. 033 822 77 33 / 033 822 25 24

*Ins Osternestchen, zur Konfirmation, als Mitbringsel
oder als ein Dankeschön, ist ein Kinogutschein
ein stets willkommenes Geschenk!*

Buchen Sie jetzt
"First Class"!



STOKKE PEEL™

a+s design möbel allenbach
Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
3110 Münsingen
STOKKE butik Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch

TIERPENSION LANZENEN HUNDESALON «GERO»

Häberli Hans-Ulrich / Koch Stephanie & Team
Dammweg 19 / 3800 Interlaken
Tel. 033 822 62 77 / Fax 033 822 66 94

Alle Mitarbeiter sind ausgebildete Tierpfleger/innen mit
diplom. anerkanntem Ausbildungsbetrieb.
Das Tierferienheim für Hunde, Katzen, diverse Kleintiere.
Hundesalon: Baden, scheren, trimmen und vieles mehr.
Zubehör für Hunde und Katzen.
Diverse Hunde- und Katzenfutter.

Zahnprothesen und Gebissreparaturen Schorer & von Gunten

Zahntechnisches Labor
Brunnackerweg 8,
3608 Thun-Allmendingen



Susanne Schorer-Gründer
und Lilian von Gunten nehmen
Ihre telefonische Anmeldung gerne
unter **033 336 83 32** entgegen.



THOMAS RUBIN

BESTATTUNGSDIENST

Beratung nach telefonischer
Vereinbarung

Interlaken: Tel. 033 823 30 35

Ansprechpartner:

**Daniel Abegglen, Burgweg 212 B,
3852 Ringgenberg**

HEIZEN MIT ÖL.
ENTSCHEIDEN RICHTIG.



raeuber oel ag

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken

Telefon 033 - 822 74 75, Telefax 033 - 823 32 75

Europcar Auto- und Nutzfahrzeugvermietung



**Möbel
Braun-Sollberger**

Nachf. O. Braun & Co., Spielmatte 18
3800 Unterseen-Interlaken
Telefon 033 822 55 90

Schlafzimmer
Polstergarnituren
Kleinformel
Studios
Teppiche
Vorhänge

in 5 Etagen!



Wohnausstellung jeden
Donnerstag bis 21.00 Uhr geöffnet, Parkplatz Aarestrasse



SCHWEIZERISCHER CLUB FÜR

TSCHECHOSLOWAKISCHE
WOLFSHUNDE SCTW

FRÜHLING

Die Tage werden spürbar länger und wärmer. Das heißt, dass es wieder einige Regeln zu beachten gilt.

Die Bäume haben noch kein Laub, sie sind also noch keine Schattenspender. Daher gilt es beim Parkieren des Autos darauf zu achten, wohin man es stellt. Lieber den Hund zu Hause lassen, wenn man einkaufen geht oder aber das Auto ins Parkhaus stellen.

Auch wenn man das Auto nur fünf Minuten stehen lässt, gilt: Fenster öffnen! Vorzugsweise beide Vorderfenster mindestens eine Handbreite. Dies gilt übrigens auch im Winter, auch da sollte mindestens ein Fenster offen sein.

Die Zecken lassen mit dem Wärmer werden auch von Neuem grüssen. Man sollte sofort mit der Behandlung gegen dieses unliebsame Tier beginnen. Auskunft darüber bekommen Sie beim Tierarzt. Wer im Sommer in den Süden fährt und den Hund mitnehmen möchte, sollte an eine frühzeitige Impfung der Tollwut denken. Erkundigen Sie sich auch, ob Sie ein Gesundheitszeugnis zur Einreise in Ihr Ferienland brauchen. Im Süden gibt es auch eine Mückenart, welche Herzwürmer übertragen können. Spaziergänge in der Dämmerung, morgens und abends, vor allem an Gewässern, sollten vermieden werden. Hierzu gibt es die Möglichkeit medikamentös vorzubeugen. Auch darüber erhalten Sie bei Ihrem Tierarzt Auskunft.

Auch über Maulkorbtragspflicht, Leinenzwang, Hunde auf dem Campingplatz oder im Hotel, Hunde am Strand usw. sollte man sich frühzeitig erkundigen.

Falls Sie aber den Hund lieber zu Hause lassen möchten, erkundigen Sie sich früh genug nach einem Ferien-

In diesem Sinne wünschen wir allen einen schönen Frühling.

Auskunft über Wolfshunde, Ausbildung im Allgemeinen und Problemen in der Erziehung unter:
078 723 28 24, Beatrice Michel oder michel@dogparadise.ch, www.wolfshunde.ch

Zentrum Artos Interlaken

Zmörgele à discrétion
jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr

Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder Fr. 1.- je Altersjahr
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Alpenstrasse 45 CH-3800 Interlaken Telefon 033 828 88 44

JUBILÄUMSFEIER HANSPETER SEILER

50 JAHRE DIRIGENT

Samstag, 26. April 2003, 20.00 Uhr
Kursaal, Interlaken

Eintritt Fr. 12.–
Türöffnung: 19.00 Uhr

Unterhaltungsabend mit CD-Taufe

Mitwirkende:

JK Ringgenberg-Goldswil, JK Grindelwald, JK Bärgecho Brienz,
Bärgjodler Sigriswil, Solojodler Samuel Zumbrunn, Trio Beugger-Spörri-Bühler,
Swiss Ländler Gamblers

Tanz und Unterhaltung

Moderation: Paul Stucki

Wir freuen uns auf einen gemütlichen und unterhaltsamen Abend
Reservationen: Verkehrsbüro Ringgenberg-Goldswil,
Tel. 033 822 33 88 / Fax 033 822 33 88



IN CONCERT

Samstag, 12. April 2003
20.30 Uhr im Gemeindesaal
Unterseen (beim Stadthausplatz)

SSASSA

CH

Oriental Gypsy Music

Eintritt Fr. 20.00

Vorverkauf: Peter Hablützel,
Goldschmiede-Atelier,
Marktgasse 14, 3800 Interlaken

Telefon 033 823 88 80



Die drei Schweizer Christian Fotsch, Andreas Kleiner, Franziska Heusser und der Mazedonier Igor Bogoev verstehen es, mit ihrer Musik zu begeistern. Ihr fast unerschöpfliches Repertoire umfasst mitreissende Zigeunermusik der Roma aus der Türkei, aus Teilen des ehemaligen Jugoslawien (Mazedonien, Kosovo und Bosnien), aus Griechenland, aus arabischen Ländern sowie Flamenco.

Die rhythmischen Begleittechniken von Christian Fotsch (Oud, Bouzouki, Flamenco Gitarre, Gesang) sind geprägt von moderner osteuropäischer Zigeunermusik. Der in Sevilla ausgebildete Flamencogitarrist verfügt über einen feinen Rhythmus-Sinn, was in der Musik von Ssassa eine wichtige Voraussetzung ist. Im Spiel mit der bundlosen Oud kommen seine kreativen und improvisatorischen Fähigkeiten zum Tragen.

Andreas Kleiner (Klarinette, Zurna) befasst sich seit zwanzig Jahren mit orientalischer Musik. Er hat sich ein immenses Wissen über die Lehre der Makams und die Sprache der Taksims angeeignet, den harmonischen Gesetzmässigkeiten, die der östlichen Musik diese atemberaubende Schönheit gibt.

Franziska Heusser (Altsax, Gaida, Zurna) hat eine klassische Ausbildung für Querflöte gemacht. Später erlernte sie bei Marem Aliev, der zur Crème der Musiker im ganzen Balkan gezählt wird, das Saxophonspiel und spezialisierte sich auf osteuropäische und türkische Techniken. Sie spielt auch Gaida (Dudelsack) und Zurna (Schalmei), zwei beliebte Blasinstrumente im Balkan.

Das mit dem Perkussionisten Igor Bogoev (Darabuka, Davul) aus Mazedonien erweiterte Trio bringt Kulturen zusammen, deren Musik sich bei aller Verschiedenheit nicht selten berührt. Dem Kenner entgeht dabei nicht, dass sich Ssassa nicht nur mit der alten, traditionellen Musik auseinandersetzt. Auch neueren musikalischen Formen verschliessen sich Ssassa keineswegs.

Ein musikalisch-interkulturelles Feuerwerk, getragen von Klarinette, Saxophon, Perkussion und Oud!



JODLERKLUB UNTERSEEN

ÜSERS KONZÄRT

hei mier am Samschtig, dr 26. April, am Abe am 20.00 Uhr
im Schuelhus Steindler z'Unterseen

Im Stedtli chöiter **d'Alhornbläser Beatebärg** ghööre u ds **Jägerchörli Niedersimmental**.
U wie chönts o anders si, **d'Stedtlijodler** singe ono u si froh derbii.

Zum Tanz spile uuf d'Ländlerfründe Bächlegruess.

Z'Ässe, z'Triche u Tombola gits wie jedes Jahr.

Natürlich heds o ne Bar, das isch doch sunneklar.

Drum lade mier Euch ganz härzlech i u hoffe, Ihr sigit o derbii!

U wener weit e Platz reserviere, chöiter eifach mier telefoniere: 033 971 83 89



Jodlerklub Unterseen



REGIONALES BEHINDERTENZENTRUM
INTERLAKEN

Die Tanz-Theatergruppe der Wohngemeinschaften spielt ihr selbst erdachtes Stück

ABENTEUER IN DER NACHT

Aufführungen am:

- **Samstag, 05. April 2003, 20.00 Uhr**
- **Sonntag, 06. April 2003, 15.00 Uhr**

im Singsaal Primarschulhaus Ost, 3800 Interlaken (neben Gymnasium)

Kollekte



VEREIN «WUNDERHUUS INTERLAKEN»

EIN KINDERGARTEN

DER BESONDEREN ART

Das «Wunderhuus» (hinter dem GH Victoria-Jungfrau) ist ein besonderer Ort. Bekannt für sein beliebtes Spielgruppen-Angebot für die Kleinen, bietet das Wunderhuus seit zwei Jahren einen privaten Kindergarten für 4-jährige bis zur Einschulung an.

In der Tagesgestaltung haben das freie Spiel, künstlerisches Tun, Geschichten erzählen und Rollenspiel einen hohen Stellenwert. Die altersgemischte Gruppe gibt Freiraum für das nachahmende Lernen; Rhythmus und Wiederholung sorgen für die nötige Geborgenheit.

Regelmässige Jahreszeitentests, die wir mit den Kindern vorbereiten, sind uns wichtig. Höhepunkte dieses Jahres waren bisher der lustige Fasnachtsball, und jetzt freuen wir uns auf die kommende Zirkuswoche vom 10.–13. April (öffentlich ausgeschrieben, siehe Tagespresse). Weitere Anlässe sind Skiwoche, Tanztage, etc.



Vorteile unseres Kindergartens:

- Blockzeiten, Mo–Fr 8.00–12.00 Uhr
- 3–5 Morgen pro Woche, kombinierbar mit Mittagstisch und Nachmittags-Spielgruppen
- Betreuungsangebot während Schulferien

Ideal für Kinder, die sich in familiärer, freundlicher Umgebung wohl fühlen und für Eltern, die auf eine liebevolle und ganzheitliche Betreuung Wert legen.

Kontakt:

Wunderhuus Interlaken
Gabi Berger
Sekretariat Telefon 033 823 07 11

Brasserie 17

Rosenstrasse 17, 3800 Interlaken

Konzertprogramm

April 2003



So. 30. März, 16.00 Uhr

ProBier Sonntag

Bierdegustation mit 10 verschiedenen Bieren
Fr. 22.00 p.P. - Voranmeldung erwünscht.

Do. 3. April, 21.00 Uhr

GK Brothers Blues Band

Blues Professionals from the seventies!

Sa. 5. April, ab 21.00 Uhr

Saturday Night Fever...

After SnopenAir Party mit

"Fade to Gray"

Sensationelle Südafrikanische Coverband.

Do. 10. April, 21.00 Uhr

Kick Down

Brienzer Blues-Rock.

Do. 17. April, 21.00 Uhr

Jargon

Bödli Party-Rock am Gründonnerstag!

Do. 24. April, 21.00 Uhr

Cold Shot Blues Band

Eiskalter Blues...



So. 27. April, 16.00 Uhr

ProBier Sonntag

Bierdegustation mit 10 verschiedenen Bieren
Fr. 22.00 p.P. - Voranmeldung erwünscht.

Mi. 30. April, 21.00 Uhr

KONINGINNEDAG

Das Holländerfest für Gutgelaunte !!

Ab 15.00 Uhr: Kinderfest

Ab 18.00 Uhr: Holländisches Apéro

Ab 21.00 Uhr: DJ Hansi spielt Hits & Dutch Oldies.

Do. 1. Mai, 21.00 Uhr

Andy Egert & Bob Stroger

Blues, Blues, Blues...

Brasserie 17

Gemütlichkeit kennt keine Zeit

www.brasserie17.ch

MCT

Informatik-Training

Wollen Sie Ihre Informatik-Kenntnisse erweitern und Ihre Berufsaussichten verbessern?

Dann Informieren wir Sie gerne über unsere eidg. anerkannten Diplomkurse:

Informatik-Anwender SZ

Mai bis November 2003

Office-Supporter SZ

Mai 2003 bis Juni 2004

Hinter der Burg 2, Postfach, 3605 Thun

Telefon 033 221 44 55

www.eltschinger-mct.ch

info@eltschinger-mct.ch

RENAULT ESPACE

Der neue Espace.
Erleben Sie Raum als wahren Luxus.

Der neue Renault Espace lässt Sie Luxus genießen, der sämtliche Sinne verführt. Er überzeugt durch noch nie gekannten Reisekomfort im grosszügigen Innenraum. Sein noch eleganteres, dynamischeres Design und seine Ausstattung garantieren allen Passagieren individuelles Wohlbefinden. Seine sechs Motorisierungsvarianten versprechen Fahrfreude und passen sich ganz Ihrem Temperament an. Der neue Renault Espace ab Fr. 36.900.- netto.* www.renault.ch

*Renault Espace Authentique, 140 PS, 1998 cm³, 5-türig, Treibstoffverbrauch 8,4 l/100 km, CO₂-Emissionen 224 g/km, Energieeffizienz-Kategorie B. Abgebildetes Modell: Grand Espace Initiale iD, 180 PS, 2958 cm³, Treibstoffverbrauch 9,7 l/100 km, CO₂-Emissionen 257 g/km, Energieeffizienz-Kategorie C, inkl. zusätzlicher Ausstattung, Fr. 74.750.-.

RENAULT Schuck 3647 Reutigen
30 Jahre Renault-Vertretung 033 657 28 08

vhs-up zib

VOLKSHOCHSCHULE
OBERHASLI/REGION BRIENZ

Kurse

DAS NEUE SOMMER-PROGRAMM IST DA!

Für Kinder – Freaks – Junggebliebene – Fortgeschrittene – Männer – Ältere – Interessierte – Frauen – Wissende – Lernende – Könner – Schüler – Künstler – Sportler – Geniesser – Senioren – Anfänger – ...

Deutsch als Fremdsprache – Italienisch am Morgen – Spanisch – Französisch für Ferienreisende – Tastaturschreiben – Finanzbuchhaltung am PC – Finanzielle Pensionsplanung – Speckstein suchen und bearbeiten – Schrottkurs – Windlichter aus Glasperlen – Ein Strauss aus dem eigenen Garten – Töpferkurs – Filzschmuck – Dessertkurs – Make-Up & Farbberatung – Es brennt – Rückengymnastik – Laufkurs – Fit and Fun am Morgen – Fit Gym mit Steppintervall – Nordic Walking – Beckenboden Training – Tai Ji und Qi Gong – Hatha Yoga – Babymassage – English for kids – Musikwerkstatt für Kinder – Arena di Verona – Grundlagen der Pilzkunde – Tierbeobachtungen – Birkhahnbalz – Mystik und Natur – Graphologie – Erwachsenenbildung – Verkaufen: der Weg zum Erfolg – Plastisches Gestalten – Access – Datei Management – Digitale Fotografie – ECDL – Einführung in die Informatik – Excel – Internet – Outlook – Power Point – Top im Web – Word für Windows ...

Volkshochschule Oberhasli / Region Brienz

Tel 033 971 38 62 Fax 033 971 38 31

e-mail:info@vhs-zib.ch

NEUES KURS-PROGRAMM



Aquarellieren im Freien mit Peter Stähli.

FOTO: ZVG

Das Kursprogramm der Volkshochschule Interlaken und Umgebung fürs Sommerhalbjahr 2003 wurde am 18. März wieder als Beilage der «Jungfrau Zeitung» in allen Haushaltungen der Amtsbezirke Interlaken und Oberhasli verteilt. Es enthält neben bewährten auch neue Kurse.

Die Volkshochschule Interlaken und Umgebung (VHI) bietet auch im kommenden Sommerhalbjahr 2003 wieder verschiedene Kurse im Freien an, unter anderem einen Mountainbike-Kurs mit Hans Urs Beer und einen Schnupperkurs im Kajak und Kanadier mit Iris Heiniger und Peter Boss.

Iris Heiniger vermittelt zudem Kajakfahren mit Linx, einer auf Feldenkrais basierenden Lernmethode im Sport. Bei schönem Wetter werden sich auch die Teilnehmenden des Aquarellierkurses mit Peter Stähli im Freien auf-

halten. Der Zeichenlehrer wird zudem ab kommenden Mai jeweils am Mittwochnachmittag in Matten den Kindermalkurs «Freies Gestalten mit Farben» durchführen.

Gesundheit fördern

Das neue Kursprogramm der VHI enthält wieder eine Reihe Kurse für Gesundheitsbewusste, unter anderem «Rücken Fit» mit Regula Werren und «X-Large», ein einfaches Aerobic-Training für mollige Frauen unter der Leitung von Anita Kälin. «Fit und gesund durch den Sommer» ist das Motto des neuen Senioren-Kurses «BBP Bauch-Beine-Po» mit Annelies Schild-Leimer. Durch gezieltes und intensives Fitnessstraining für Bauch, Po und Beine wird die entsprechende Muskulatur gefestigt. Der Kurs beginnt am Montag, 28. April, in Unterseen.

Tai Ji ist laut Bernhard Frutiger Meditation in Bewegung und ein Weg, die Gesundheit zu fördern und zu erhalten. Neue Tai-Ji- und Qi-Gong-Kurse beginnen ab Dienstag, 29. April. Im Feng-Shui-Kurs mit Fritz Zbinden lernen die Teilnehmenden ab Donnerstag, 24. April, den für die Gesundheit wichtigen Energiefluss in der Wohnung zu verbessern und die Räume harmonisch zu gestalten.

Neue Sprachkurse

Die Volkshochschule Interlaken hat ihr vielseitiges Angebot an Sprachkursen diesen Sommer weiter ausgebaut. Neu bietet Luciana Nannetti ab Donnerstag, 1. Mai, einen italienischen Konversationskurs über aktuelle Themen an, der auch Einblick in die italienische Lebensweise bie-

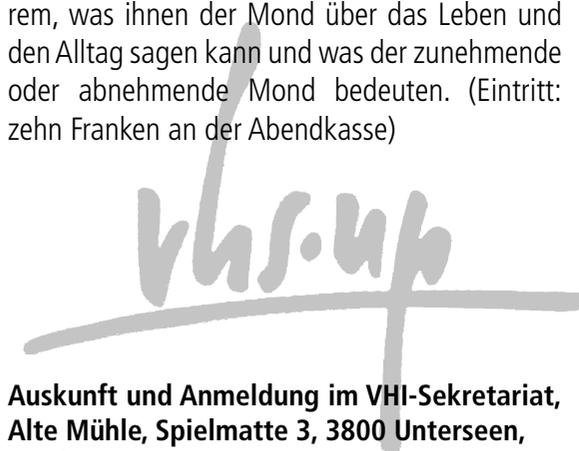
ten wird. In Wengen führt Christian Gertsch neben einem Englischkurs für Anfänger ab Donnerstag, 1. Mai, auch Englisch für Fortgeschrittene mit Schwergewicht Literatur durch. In Grindelwald haben Seniorinnen und Senioren ab Dienstag, 13. Mai, Gelegenheit, an einem englischen Konversationskurs mit Julie Schmutz teilzunehmen.

In die faszinierende Welt der digitalen Fotografie und Bildbearbeitung führt der Medienproduzent Werner Imdorf ab Montag, 28. April, ein. Beliebt ist auch das Afrikanische Trommeln mit Jaja Uthman. Neue Djembé-Kurse beginnen am Montag, 28. April.

Vortrag

Verena Sigrist, diplomierte Astrologin ASF, wird am Mittwoch, 7. Mai, in der Aula der Sekundarschule Interlaken den Vortrag «Leben im Rhythmus mit dem Mond» halten.

Dabei erfahren die Teilnehmenden unter anderem, was ihnen der Mond über das Leben und den Alltag sagen kann und was der zunehmende oder abnehmende Mond bedeuten. (Eintritt: zehn Franken an der Abendkasse)



Auskunft und Anmeldung im VHI-Sekretariat, Alte Mühle, Spielmatte 3, 3800 Unterseen, Telefon 033 826 02 90.



Verbinden Sie Ihre Wanderung oder Ihren Ausflug an den Thunersee mit der Besichtigung eines eindrücklichen Zeitzeugen aus dem Zweiten Weltkrieg!



Der Infanteriebunker Fischbalmen liegt nur fünf Gehminuten oberhalb der Bahn – und Schiffsstation Beatenbucht am Wanderweg zu den Beatushöhlen

**Öffnungstage 2003 jeweils Samstag von
14.00 – 17.00 Uhr:**

19. April, 17. Mai, 21. Juni, 19. Juli, 16. August, 20. September
und 18. Oktober

Eintrittspreise: Erwachsene Fr. 5.–; Kinder gratis.

Führungen für Gruppen

Termin und Preis nach Vereinbarung: Telefon 033 822 52 77

PRÄSENTIERT: AUSSTELLUNG



Ausstellungszeiten

Samstag, 12. April, ab 10.00 bis 21.00 Uhr

Sonntag, 13. April, ab 09.00 bis 16.00 Uhr

Eintritt frei!

Gastwirtschaftsbetrieb

BEWEGUNG UND SPIEL

Die Bewegung und das Spiel mit Kameraden ist heute sehr wichtig. Die Kinder verbringen doch schon sehr viel Zeit im Sitzen. (In der Schule, zu Hause bei den Hausaufgaben und vor dem PC und TV).

Die Jugendriege Ringgenberg-Goldswil bietet für alle Kinder zwischen 3 und 16 Jahren eine gute Gelegenheit, sich mit verschiedenen Sportarten vertraut zu machen. Unsere Leiter-/innen sind bemüht, eine lustige und abwechslungsreiche Turnstunde zu gestalten. Dort trifft man sich mit Kameraden aus der Schule.

Unser Trainingszeiten in der Turnhalle Ringgenberg:

Jugendriege	wer	Tag	Zeit	Leiter/in
Knaben	1. und 2. Klasse	Dienstag	18.00 bis 19.00	Brigitte Fuchs
Knaben	3. bis 6. Klasse	Dienstag	19.00 bis 20.00	Marcel Steiner
Knaben	7. bis 9. Klasse	Freitag	19.00 bis 20.00	Marcel Steiner
Mädchen	1. und 2. Klasse	Freitag	18.00 bis 19.00	Romy Rügsegger*
Mädchen	3. bis 5. Klasse	Mittwoch	18.00 bis 19.30	Pia Brunner*/Romy R.
Mädchen	6. bis 9. Klasse	Montag	18.30 bis 20.00	Daniela Durtschi*
Kinder	5-6 jährige Kinder	Freitag	17.00 bis 18.00	Catherine Marfort
Mutter/Vater/Kind	3-4 jährige Kinder mit Eltern	Samstag	10.00 bis 11.00	Doris Inäbnit
				* ab Sommer vakant

Für unsere Mädchen 1.–2. Klasse und 6.–9. Klasse suchen wir je eine aufgestellte und motivierte Leiterin.

Trainingsdaten:

3.-5. Klasse, Mittwoch 18.00 bis 19.30 Uhr

6.-9. Klasse, Montag 18.30 bis 20.00 Uhr

Die Jugendverantwortliche Romy Rügsegger gibt gerne weitere Auskünfte. (079 374 11 49)



Lache, weine, schreie, flüstere und berühre . . .
die Bühne ist Dein!



Für die Spielsaison 2003 suchen wir noch Frauen, Männer und Kinder jeden Alters, die bei uns echtes Theater spielen wollen. Musikanten sowie Reiter sind auch herzlich willkommen. Dies ist die Gelegenheit!

**Info-Abend: Freitag, 25. April, um 19.00 Uhr
im Tellspiel-Areal Matten**

Für Fragen melde Dich bei: **Sylvia Allenbach, Tel. 079 649 82 40**
Sie gibt Dir gerne nähere Infos.



1. JUNGFRAU MUSIC FESTIVAL – 6. BIS 12. JULI 2003

Programm

Der Verein «Jungfrau Music Festival» bezweckt die jährliche Durchführung des «Jungfrau Music Festival» in Interlaken. Die Hauptveranstaltungen des Festivals sind Galakonzerte, Durchführung eines internationalen Wettbewerbs, Jugend-Events, Ausbildung und Spezialprojekte. Sämtliche Galakonzerte finden im Kursaal Interlaken statt. Ein Gastkonzert ist in Thun vorgesehen.

Das Galaprogramm 2003 umfasst folgende Konzerte:

So	06. Juli 2003	Brass Band Bürgermusik Luzern / La Landwehr de Fribourg	in Interlaken
Mo	07. Juli 2003	Junge Bläserphilharmonie Nordrhein-Westfalen	in Interlaken
Di	08. Juli 2003	Feldmusik Sarnen / Martin Streule Jazz Orchestra	in Thun
Mi	09. Juli 2003	Marine Band of the Royal Netherlands Navy (Mariniers Kapel/NL)	in Interlaken
Fr	11. Juli 2003	Nationales Jugendblasorchester der Niederlande	in Interlaken
Sa	12. Juli 2003	Big Band Schweizer Armeespiel	in Interlaken

Für weitere Auskünfte:

Geschäftsstelle Verein Jungfrau Music Festival c/o sceneCH.ch
Nando von Allmen
Postfach 79, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 21 15, Fax 033 821 21 16
Homepage: www.jungfrau-music-festival.ch, E-Mail: info@jungfrau-music-festival.ch

KONZERTE IM RAHMEN DES SCHWEIZER DIRIGENTENKONGRESS

Im Rahmen des Schweizer Dirigentenkongress 2003 findet im Kursaal Interlaken am 6. April 2003 ein Galakonzert der

Brass Band Berner Oberland (Leitung Carlo Balmelli) und

den Swiss Army Strings (Leitung Lukas Meister),
eine neue Formation des Schweizer Armeespiels, statt.

Datum: Sonntag, 6. April 2003

Beginn: 09.30 Uhr

Ort: Theatersaal, Kursaal Interlaken

Eintrittspreis: Fr. 10.– (Jugendliche und Kinder haben freien Eintritt)
Tageskasse

Alle Blasmusikfreunde und als Abwechslung Liebhaber des Armee-Streicherensembles sollten dieses Konzert nicht verpassen.

Donnerstag, 17. April 2003, 20.00 Uhr
Freitag, 18. April 2003, 17.00 Uhr

PASSIONSKONZERT

JOH. SEB. BACH 1685 – 1750

Fürchte Dich nicht BWV 228

Motette für zwei vierstimmige
Chöre und Instrumente

Brandenburgisches Konzert Nr. 4 BWV 1049

Für Solovioline, zwei Blockflöten,
Streicher und Continuo

Ich will den Kreuzstab gerne tragen BWV 56

Kantate für Bass solo,
Chor und Orchester

Jesu meine Freude BWV 227

Motette für fünfstimmigen Chor
und Instrumente

Michael Kreis, Bass;
Ursula Oberle, Blockflöte
Ulrike vom Hagen-Achtzehnter, Blockflöte
Simon Loosli, Violine;
Regula Schütz, Oboe
Heidi Grossenbacher, Cello
Helene Papritz, Cembalo, Orgel

Chor der Schlosskirche Interlaken
Orchester AD Hoc, Konzertmeister: Simon Loosli

Leitung: Kathrin Cordes

Nummerierte Plätze Fr. 40.–/35.– Unnummerierte Plätze und Jugendliche Fr. 20.–
Vorverkauf ab 2. April bei Musikhaus Friedrich, Telefon 033 822 33 36, Fax 033 822 33 57
Öffnung der Abendkasse: 45 Minuten vor Beginn



NEIN

zur schädlichen Miet-Initiative

Der Hauseigentümerverband Interlaken/Oberhasli empfiehlt ein klares **NEIN** zur Mieterinitiative, die am 18. Mai 2003 zur Abstimmung kommt.

Der in mehrjähriger Arbeit vom Parlament ausgehandelte Gegenvorschlag für eine Mietrechtsrevision stellt einen fairen Kompromiss dar. Im Gegensatz zur überrissenen, veralteten Volksinitiative von Mieterverbandsfunktionären bringt der Gegenvorschlag die nötige Vereinfachung des Mietrechts, was im Interesse von Mietern und Vermietern liegt.

Mit der Koppelung der Mietzinsen an geglättete Hypothekardurchschnittssätze würde sich die Mietzinsentwicklung von der Realität entfernen. Das Mietrecht würde noch komplizierter und undurchsichtiger.

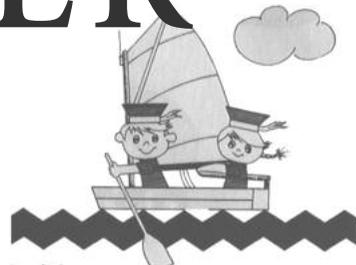
Die Initiative gefährdet mit der Verkomplizierung und Bürokratisierung des Mietrechts die volkswirtschaftlich dringend erforderliche Investition von privaten und institutionellen Anlegern in den Mietwohnungsbau und würde sich damit letztlich kontraproduktiv für die Mieter auswirken. Ein genügendes Wohnungsangebot stellt bekanntlich den besten Mieterschutz dar.

Hauseigentümer-Verband Notariat Thomas Trafelet Jungfraustrasse 50 3800 Interlaken Tel. 033 822 43 22	Präsident Hauseigentümerverband Beat Kaderli Postgasse 12 3800 Interlaken 033 822 01 21
---	--



**Hauseigentümerverband
Interlaken/Oberhasli**

SEGELSCHNUPPER- WOCHENENDE FÜR KINDER



Was: Kinder lernen mit viel Spiel und Spass Segeln auf einem «Optimisten»

Wer: alle Interessierten, die 8- bis 14-jährig sind und schwimmen können

Wann: Freitag, 2. Mai 2003, 16.00–18.30 Uhr, Samstag 3. Mai 2003, 14.00–17.00 Uhr
und Sonntag, 4. Mai 2003 9.00–12.00 Uhr

Wo: Im Neuhaus am Thunersee

Kosten: Fr. 100.– inkl. weitere Segeltrainings jeweils Mittwochabend (freiwillig)

Anmeldung und Infos: Cornelia Schlegel, Alpenstr. 24, 3800 Interlaken, 033/823 32 24



MAI 2003

Samstag, 10. Mai 2003, 20.30 Uhr

Amati Quartett

WILLI ZIMMERMANN, ANAHIT KURTIKYAN, Violinen
NICOLAS CORTI, Viola; CLAUDIUS HERRMANN (Violoncello)
Werke von Haydn, Schostakowitsch und Schubert

Mittwoch, 14. Mai 2003, 16.00 Uhr

KinderKonzert

BARBARA WEBER, Querflöte und Geschichten
BARBARA JOST, Flöten und Oboen

Freitag, 16. Mai 2003, 20.30 Uhr

Molto Cantabile

RICHARD BRYAN, Kontatenor; MARK FLEMING, Tenor
ROBIN GREEN, Tenor; MICHAEL STEFFAN, Bariton

Sonntag, 18. Mai 2003, 10.00 Uhr

BergTon

Orgel – Violine – Hackbrett – Alphorn
JÜRIG NEUENSCHWANDER, Leitung
Jodlerklub Oberhofen, Leitung: HANS CHRISTENER

Freitag, 23. Mai 2003, 20.30 Uhr

CappellAntiqua

Madrigale von Banchieri und Monteverdi
Leitung: BERNHARD PFANNMATTER

Sonntag, 25. Mai 2003, 10.00 Uhr

Jazz-Matinée

ANDY HARDER TRIO featuring SANDY PATTON (Vocal)

Mittwoch, 28. Mai 2003, 19.00 Uhr

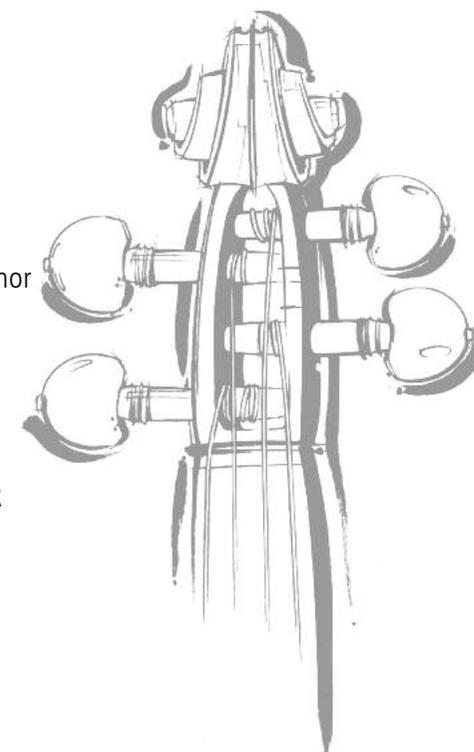
Jung und leidenschaftlich

Klarinette/Klavier; Akkordeon; Schlagzeug-Ensemble
Konzert in drei Räumen

Samstag, 31. Mai 2003, 20.30 Uhr

Duo Nova

DENITSA KAZAKOVA, Violine; JEAN-CHRISTOPHE DUCRET, Gitarre
Werke von Paganini, Beethoven, García Lorca und de Falla



SCHLOSS
KONZERTE
SPIEZ



VEREIN PFERDEFREUNDE BEO

www.reitschule-interlaken/PFBeO.htm
pferdefreundebeo@reitschule-interlaken.ch / 079 255 50 52

Herzliche Gratulation

Seit einigen Wochen bereiteten sich junge Reiterinnen intensiv im Reiten, Umgang mit dem Pferd und in Theorie auf das Brevet vor.

Am Samstag, 8. März 2003 ist bereits frühmorgens ein hektisches Treiben auf der PferdeSportAnlage Wyden in Unterseen zu beobachten. Die letzten Vorbereitungen für die anstehende Abschlussprüfung sind angesagt: sind die Gamaschen richtig angelegt? Wo sind meine Handschuhe? Wie nennt man diese Trense schon wieder? Startschuss ist 14:00 Uhr: unter den aufmerksamen Augen der Richter zeigen beide Gruppen ihr reiterliches Können. Trotz angespannter Nervosität der Reiter bleiben die Schulpferde meist cool. Ein herzliches Dankeschön an alle Pferde! Beim praktischen Wissen gibt es knifflige Fragen auf dem Gebiet der Anatomie zu beantworten. Die Theoriefragen werden von allen souverän gelöst.



Alle 13 Reiterinnen können auf der PferdeSportAnlage Wyden in Unterseen das Reiterbrevetdiplom in Empfang nehmen:

Silvia Bettschen, Mülenen mit Georgio
Garo Andrea, Unterbach mit Go for it
Gräppi Jolanda, Spiez mit Pretty woman
Gräppi-Müller Brigitte, Spiez mit Florian
Hofstetter Pascale, Unterseen mit Fancy
Locher Rhea, Evillard mit Pretty woman
Marti Daniela, Interlaken mit Why not

Mettler Silvia, Interlaken mit Go for it
Neiger Sara, Hasliberg mit Fancy
Steiner Karin, Lauterbrunnen mit Prélude
Stucki Livia, Spiezwiler mit Prélude
Zumbrunn Priska, Unterbach mit Georgio
Zurbrügg Andrea, Unterseen mit Florian

Reitlager Sommer 2003

für Anfänger und Fortgeschrittene
Camp 1 vom 14. – 18. Juli 2003
Camp 2 vom 4. – 8. August 2003

Infos:
www.Reitschule-Interlaken.ch
079 255 50 62 (Susanna Tobler)

JUDO UND JU-JITSU CLUB JUDO UND JU-JITSU CLUB YAMA
INTERLAKEN



30 JAHRE Judo und Ju-Jitsu Club Yama Interlaken

Ju-Jitsu Waffenlose Selbstverteidigung. Wie wehre ich mich gegen einen Angreifer möglichst effektiv und effizient.

Judo Die sportliche Wettkampfsportart des Ju Jitsu. Olympische Disziplin.

Selbstverteidigungskurs für Frauen

Gefahren erkennen, Selbstbehauptung, Grenzen setzen, einfache Techniken zur Selbstverteidigung.

Kurse im Frühling

Anfängerkurs Judo Kinder

Montag, 5. Mai 2003 von 18.00 bis 19.30 Uhr
Fr. 150.-- für ca. 15 Doppellektionen

Anfängerkurs Judo und Ju-Jitsu für Erwachsene

Dienstag, 6. Mai 2003 von 20.00 bis 21.30 Uhr
Fr. 180.– für ca. 10 Doppellektionen
(Schnuppertraining 6. Mai gratis)



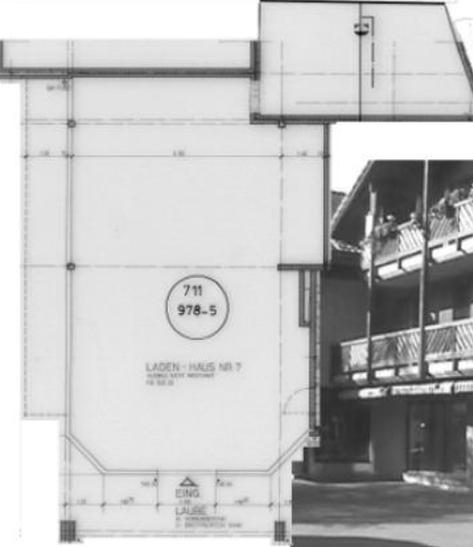
Selbstverteidigung für Frauen

Dienstag, 22. April 2003 von 09.30 bis 11.00 Uhr
Fr. 90.– für 6 Doppellektionen
Kursleitung: Nicole Neiger und Claudia Hänni

Alle Kurse finden im Trainingslokal des Judo und Ju-Jitsu Clubs statt
Eyacheri, Matten (hinter Schreinerei Ed. Kuhn AG)

Auskunft und Anmeldungen: Fam. Hänni 033 650 91 46

LIVTA  **LIVTA AG - UNTERSEEN**
 Tel. 033 823 24 25 - www.livta.com - info@livta.com
 vermietet Ladenlokal ca. 100m2 im **Stedtzentrum, Unterseen**
 grosse Schaufensterfront, Aussenverkauf, Parkplätze in Einstellhalle




Miete Fr. 2'000.- inkl. NK und Parkplatz



KONFIRMATION 2003

**JEDER KONFIRMAND
ERHÄLT BEI UNS EINEN
RABATT IN DER HÖHE
SEINES ALTERS!**

HERRENKONFEKTION
ZENTRUM INTERLAKEN OST
3800 INTERLAKEN



TAGESSCHULE SAXETEN



LERNEN, SPORT, SPASS UND SPIEL – WO DIE NATUR AM SCHÖNSTEN IST.



«Ich gehe gerne in die Schule. Besonders wenn ich Werken habe.»

Ich heisse Rafael und bin zwölf Jahre alt. Ich wohne in Matten und besuche seit dem Sommer die Tagesschule Saxeten. Ich gehe gerne in die Tagesschule, weil neben der Schule immer noch etwas Interessantes los ist. In der Freizeit können wir im Winter Skifahren gehen, oder bei schlechtem Wetter können wir im Werkraum basteln. Das mache ich besonders gerne.



«Wenn ich gross bin, möchte ich Koch werden.»

Aber um eine Kochlehre machen zu können, muss ich gute Noten haben in der Schule. Ich muss rechnen können und sicher auch ein bisschen Französisch. Nach dem Unterricht haben wir noch Aufgabenhilfe. Das ist nicht nur gut, weil mir dann der Betreuer oder der Lehrer noch weiterhelfen kann, sondern auch, weil ich dann am Abend keine Aufgaben mehr machen muss.



«Was ist eine Tagesschule?»

Die Tagesschule ist eine öffentliche Schule und unterrichtet nach kantonalem Lehrplan. Sie untersteht der Aufsicht der Schulkommission Saxeten. Sie bietet nebst dem obligatorischen Unterricht eine Tagesstruktur. Der zeitliche Rahmen bewegt sich von 7.15 bis 17.30 Uhr und beinhaltet:

- organisierten Transport
- betreuten Mittagstisch
- Aufgabenhilfe und Freizeitgestaltung

Bitte senden Sie den untenstehenden Talon für unverbindliche Informationen an:
 Verein Tagesschule Saxeten, Niedermatte, 3813 Saxeten, Tel. 033 823 52 10, www.tagesschule.saxeten.net

Ich wünsche mehr Informationen über die Tagesschule Saxeten.

Bitte nehmen Sie mit mit Kontakt auf.

Name Vorname

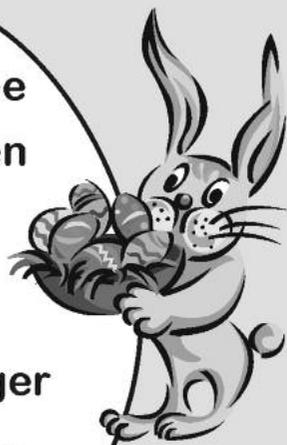
Strasse Nr.

PLZ/Ort

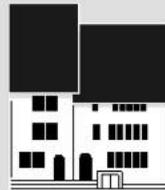
Tel.

OSTER-GESCHENKE

Ostertee
Osterhasen
Ostereier
Osternester
Osteranhänger
Osterkerzen



... und vieles mehr
für's Osternest



Altstadt Tee-haus

Kirchgasse 9, Stadthausplatz
3800 Unterseen - Interlaken
Telefon 033 823 52 32

FINANZPLANUNGS-TIPP

SICHERE GELDANLAGEN?!



Daniel Rolli
neutraler und unabhängiger Finanzplaner
mit eidg. Fachausweis

Sichere Geldanlagen sind wieder gefragt nach dem massiven Börseneinbruch, den Unsicherheiten rund um die Pensionskassen, den historisch tiefen Sparzinsen, den trüben Wirtschaftsaussichten... wie sicher sind «sichere» Geldanlagen?

Sparkonti

Die Nachfrage ist wieder gross. Spargelder sind jedoch nur bis zu einem Betrag von Fr. 30'000.– abgesichert. Wenn Sie auf sicher gehen wollen, verteilen Sie Ihr Geld auf verschiedene Banken.

Kassenobligationen

Bei den aktuell tiefen Zinsen sind von Kassenobligationen eher abzusehen. Auch hier sind beim Konkurs einer Bank nur Fr. 30'000.– abgedeckt.

Säule 3a

Wenn Sie die Säule 3a über eine Bank abwickeln, ist Ihr Guthaben bis Fr. 30'000.– abgesichert. Bei Versicherungslösungen garantiert Ihnen die Lebensversicherungsgesellschaft den Rückkaufwert.

Obligationen

Am sichersten sind Bundesobligationen, da nicht anzunehmen ist, dass der Bund in Konkurs geht. Bei Anleihen von Unternehmen ist Vorsicht angebracht. Wer hätte geglaubt, dass die Swissair, die als Vorzeigeunternehmung galt, liquidiert werden musste. Wenn Sie die Risiken minimieren wollen, eignen sich Obligationenfonds. Jedoch aufgepasst: wenn die Zinsen wieder steigen werden, wird sich dies negativ auf die Kursentwicklung der Obligationen auswirken.

Lebensversicherungen

Dies sind eindeutig die sichersten Geldanlagen. Bei den konservativen Policen ist das Kapital bei der Auszahlung garantiert. Die Lebensversicherungen sind verpflichtet, die Kundenguthaben durch einen Sicherheitsfonds sicherzustellen.

Es lohnt sich, wenn Sie Ihre Geldanlagen überprüfen und wenn nötig Umschichtungen vornehmen.

Haben Sie Fragen zu Steuer-, Anlage- und Vorsorgethemen sowie rund um die Pensionierung? Weil wir von keiner Bank oder Versicherung abhängig sind, beraten wir Sie neutral und unabhängig.



Augen auf! Es gibt was zu fahren.

Sehen wir uns bei den
Präsentationswochen
von Renault und Toyota
vom 17.03. bis 07.04.2003?

fahren | autohaus mattmüller | garage burgseeli ag

Hauptstrasse 990 . 3805 Goldswil . Tel. 033 822 10 43 . burgseeli@cnet.ch

Rolli Finanzplanungen GmbH
neutrale und unabhängige Finanzberatung
Bahnhofstrasse 37 (Stedli-Zentrum)
3800 Unterseen
Tel. 033 823 60 53, Fax 033 821 04 22
info@rolli-finanzplanungen.ch

GUTSCHEIN

für Gratis-Information

Nehmen Sie bitte Kontakt mit mir auf für ein unverbindliches Informationsgespräch

Name _____
Vorname _____
Strasse/Ort _____
Telefon _____

HOTEL • RESTAURANT
brienzersee

RINGGENBERG • INTERLAKEN • SCHWEIZ

... übrigens
auch im Jahr 2003 essen Geburtstagskinder
an Ihrem Festtag bei uns gratis ...

Sonja Cadisch mit Team freut sich
auf Ihren Besuch!
Telefon 033 822 23 53

Gesundheits-
Quelle

Seestrasse 1
3800 Unterseen

Doris Steiner
078 757 43 72

Iris Ruef
079 236 06 71

Xund u fit mit Nordic-Walking

Wir starten neu!
Nach Wunsch mit Aufbaulektionen

Osterbastelsachen
Schauen Sie vorbei.

Elsi's KIOSK & PAPETERIE
FISCHEREIARTIKEL

Toto/Lotto/Lose Fotoaufnahme Bastelartikel

Elsbeth von Känel-Wyss, Hauptstrasse 39,
3806 Bönigen, Tel./Fax 033 823 15 17



mobile Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch

TV-MUSIK-BEDARF AG

AM MARKTPLATZ

CH-3800 INTERLAKEN

Reparaturen und Verkauf
Radio, TV, HiFi, Antennenbau
Musiker-Anlagen, Instrumente

Inhaber: Erich Wenger

eidg. dipl. Radio- und
Fernsehelektriker

Tel. 033 822 55 50
Fax 033 822 85 50

Besuchen Sie uns an der GALA-Lauterbrunnen
vom 25.-27. April 2003



Spezialwerkstätte für Grabmale
in Stein und Holz
Zierbrunnen, Vogelbäder
Hauptstrasse, Postfach 3
3852 Ringgenberg
Telefon 033 822 87 31
Telefax 033 822 87 51

chartelade

karten - poster - geschenke

aarmühlestrasse 35 - 3800 interlaken
telefon 033 823 65 10



Z e n t r u m A r t o s I n t e r l a k e n

Zmörgele à discrétion
jeden Samstag von 8 bis 11 Uhr

Preise: Fr. 15.- für Erwachsene; für Kinder Fr. 1.- je Altersjahr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Alpenstrasse 45 CH-3800 Interlaken Telefon 033 828 88 44



RTW Round the World Travel und Touristik GmbH

Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33

E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch



Yann Martel: Schiffbruch mit Tiger

Schiffbruch mit Tiger? Eine solche Geschichte würden Sie nicht glauben? Kein Wunder...

Pi Patel, der Sohn eines indischen Zoobesitzers und praktizierender Hindu, Christ und Moslem erleidet mit einer Hyäne, einem Orang-Utan, einem verletzten Zebra und einem 450 Pfund schweren Tiger namens Richard Parker Schiffbruch. Bald hat der Tiger alle erledigt – alle ausser Pi. Alleine treiben sie auf einem Rettungsboot auf dem Ozean, sieben Monate lang, eine wundersame, abenteuerliche Odyssee.

Yann Martels aussergewöhnlicher Roman wurde mit dem Booker Prize 2002 ausgezeichnet und erhielt viel Lob. «Schiffbruch mit Tiger ist ein sagenhaftes Buch, es ist erfrischend, frech, originell, klug und raffiniert – und prallvoll mit Geschichten» urteilt die kanadische Schriftstellerin Margaret Atwood.

Kurz: Ein perfektes Lesevergnügen!

Yann Martel: Schiffbruch mit Tiger, S. Fischer, 382 Seiten, CHF 33.60

Ursula Dietrich, Buchhandlung Haupt, Höhweg 11, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 35 16, Fax 033 823 35 60, E-Mail buchoberland@haupt.ch

KENNEN SIE MICH?



Wenn Sie den Namen von dieser Frau wissen – sie ist verheiratet, hat drei erwachsene Kinder und engagiert sich in verschiedenen Vereinen – dann senden Sie die Lösung mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:

BödeliInfo

«Wettbewerb» Redaktion, Brunnengasse 163 E
3852 Ringgenberg

Einsendeschluss: **Montag, 14. April 2003**

Die Auflösung des Wettbewerbes und der Gewinner werden in der Mai-Ausgabe bekannt gegeben.

Der Gewinn wird ausgelost.

avantgarde
Herzlich willkommen

Gutschein

Bei einem Einkauf im neuen avantgarde in Interlaken erhalten Sie ein Ostergeschenk gegen Abgabe dieses Gutscheins.

Einlösbar bis 18. April 2003 bei avantgarde, Marktgasse 31, Interlaken

	<p>Ofenbau Cheminée Kaminsanierungen Keramische Wand- und Bodenplatten Natursteinarbeiten</p>	BLATTER	<p>Ofenbau und keram. Platten AG 3852 Ringgenberg Büro: Hagenstrasse Werkstatt und Ausstellung: Anhöhe/Blasenweg Tel. 033 822 27 16, Fax 033 823 35 16 E-Mail: blatter.ofenbau@quicknet.ch</p>
--	--	----------------	--

Zu gewinnen gibt es einen Gutschein im Wert von Fr. 100.– offeriert von

<p>Seehotel La Terrasse</p> <p>Bönigen</p>	<p>Man trifft sich im Seehotel la Terrasse</p>
--	---

Auch unser Küchenteam begrüsst die wärmere Jahreszeit. Lassen Sie sich bei bunten Gerichten «verspargeln». Schauen Sie doch einfach mal rein, es ist schön am Brienzensee.

Bis Ende Mai Donnerstag Ruhetag

Familie Hohermuth und Crew,
Tel. 033 827 07 70/Fax 033 827 07 71
E-Mail: info@seehotelterrasse.ch

Auflösung Wettbewerb, von der März-Ausgabe:
Robert Blaser, Geschäftsführer Loeb

Der Gewinner des Wettbewerbes:
Fritz Amacher, Brienzwiler

Herzliche Gratulation!

Unterstützt wird der Wettbewerb von:

<p><i>Ost & West – just the best!</i></p> <p>dropa DROGÉRIE GÜNTHER</p> <p>Beim Stedtl Zentrum, 3800 Unterseen, Telefon 033 826 40 40 Zentrum Interlaken Ost, 3800 Interlaken, Telefon 033 823 80 30 E-Mail: dropa.guenther</p>	<p> ... für wohlige Füess </p> <p>Praxis rund um Fuess Fuesspfleg / Pedicure 3812 Wilderswil 079 315 51 31 Nathalie Fuhrer</p>
--	---

PENSIONIERUNG Teil I

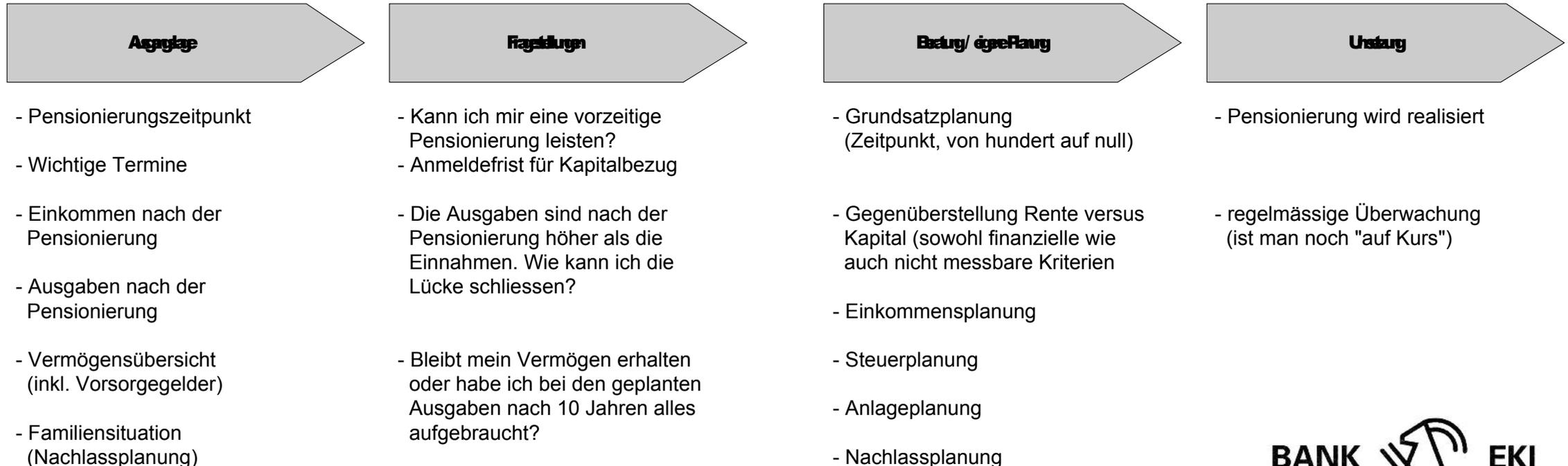
Weshalb eine Pensionsüberprüfung?

Die Auseinandersetzung mit dem dritten Lebensabschnitt ist sehr empfehlenswert. Dabei gilt es, wichtige Entscheidungen, die nicht mehr rückgängig gemacht werden können, vorher gut zu überdenken. Dies kann oder sollte sogar etwas Zeit in Anspruch nehmen. Sie haben sich vielleicht auch schon die Frage gestellt, warum und was man bei seiner Pensionierung überhaupt planen sollte. Je nach eigener Situation sind mehr oder weniger Aspekte zu berücksichtigen:

- > Soll ich die Rente oder das Kapital aus der Pensionskasse beziehen?
- > Kann ich mir eine frühzeitige Pensionierung leisten?
- > Spare ich mit meiner Pensionierung Steuern?
- > Ist die Amortisation der Hypothek nach der Pensionierung sinnvoll?
- > Wie stelle ich mein Einkommen bei einem Kapitalbezug sicher?
- > usw

Wensicht die Pensionsplanung?

Die nachfolgende Grafik zeigt die wichtigsten Schritte und die entsprechenden Aspekte zu einer erfolgreichen Pensionsplanung.



Fortschritt

In der nächsten Ausgabe werden wir anhand konkreter Beispiele aus dem Beratungsalltag die wichtigsten Aspekte im Schritt Beratung/eigene Planung beleuchten.

Mit einer Pensionsplanung durch die EKI erhalten Sie eine individuell ausgearbeitete Grundlage.

Nutzen Sie die Gelegenheit und vereinbaren Sie ein kostenloses Erstgespräch.



Stephan Zbinden
Anlage- und Vorsorgeberater
Betriebsökonom HWV und
Finanzplaner mit eidg. FA
stephan.zbinden@eki.rba.ch
Tel. 033 826 17 67

Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

Metallbau, Garagen und Tore
Rugenstrasse 31, 3800 Matten,
Tel. G 033 822 88 28
Tel. P 033 822 67 51
Fax 033 822 88 29

Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff
und überziehen alte Storen!

SportBörse

GmbH

Zur alten Mühle, Spielmatte 5, 3800 Unterseen/Interlaken
Tel. 033 823 02 20 Fax 033 823 02 20 E-mail: superpeach@quicknet.ch
Öffnungszeiten: Mo geschlossen/Di-Fr 10.00-18.30, Samstags 9.00-16.00 h

Neuwaren und Occasion

Brauchen Sie Ihre alten
Sportartikel nicht mehr?
Jetzt vorbei bringen!

Es lohnt sich!

Alte Velos / Bikes Zustand egal
werden **gratis** von uns abgeholt!
Tel./Fax 033 823 02 20

OberlandTours
Ein Unternehmen der bls Gruppe

100% REKA

Auto AG Interlaken 033 828 17 17

TESSIN MIT BESUCH BEI DER SCHRIFTSTELLERIN
KATHRIN RÜEGG IM VERZASCATAL

11. - 13. April / Fr. 395.- p.P. im DZ

Erleben Sie das Frühlingserwachen bei einem Gläschen Wein,
beim Bummeln oder «Lädele»

OSTERREISE IN DIE WÄRME SPANIENS

17. - 21. April / Fr. 395.- p.P. im DZ

Nervt Sie das Aprilwetter? Dann fliehen Sie mit uns ein paar
Tage nach Peniscola und geniessen Sie «sun, fun and no-
thing to do» am Meer.

EUROPAPARK RUST - SPASS FÜR JUNG UND ALT

23. April / Fr. 72.- (6-99 J.) / Fr. 62.- (3-5 J.)

JASS-REISE INS MARKGRÄFLERLAND

30. April - 3. Mai / Fr. 545.- p.P. im DZ

Die Preise für die mehrtägigen Reisen verstehen sich p.P. im DZ inkl.
Frühstück bzw. Halbpension! EZ mit Aufpreis

Verlangen Sie unsere Rundreise-,
Badeferien- und Pferdereiseangebote!

pizzapaz
RESTAURANT PIZZERIA BAR
Bahnhofstrasse 1, 3800 Interlaken

Lassen Sie sich über die Ostertage
von uns verwöhnen!

CAPRETTO AL FORNO

Herrliches Ostergitzli, im Ofen gebraten

Oder geniessen Sie unsere frischen

GRÜNEN SPARGELN:

z.B.: «Asparagi alla Parmigiana»

Spargeln mit Parmesan und Butter

«Asparagi alla moda dello chef»

Feine Crêpes, gefüllt mit Spargeln,

Käse und Rohschinken

sowie unsere hausgemachten Teigwaren
und natürlich unsere feinen **Pizzas**.

«Buon appetito» wünschen Ihnen
V. Izzo, Geschäftsführer und Mitarbeiter

Telefon 033 822 25 33

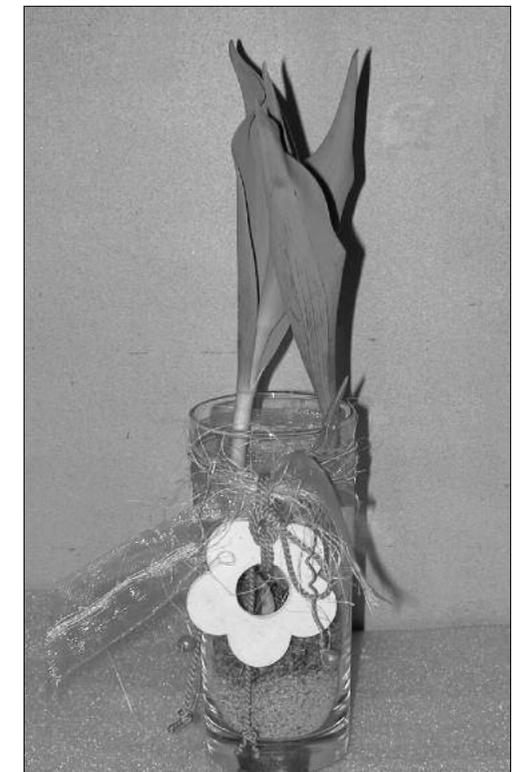
BLUMENKREATIONEN

SPRIESSENDE ZWIEBEL IM FRÜHLING



Die Floristin Jeannine Brunner-Gosteli gestaltet ein Frühlingsglas. Dazu benötigt man ein Glas, Sand, verschiedene Kordeln, Band, Sisal, Perlen, eine Holzblume und eine spriessende Tulpenzwiebel.

Das Band wird um das Glas gebunden. Danach werden die Kordeln schichtweise übereingebunden und anschliessend wird mit der Holzblume und den Perlen ausdekoriert. Das Glas wird mit ca. 5 cm Sand gefüllt und die ausgewaschene Tulpenzwiebel auf den Sand gelegt. Zuletzt muss das Glas bis zum Zwiebelrand mit Wasser aufgefüllt werden. Mehr Wasser darf wegen Fäulnisgefahr nicht aufgefüllt werden.



Diese spriessende Zwiebel kann als typisches Symbol des Frühlings angesehen werden, da das langsame Erscheinen der Blume bis zum Verwelken ersichtlich ist.

Jeannine Brunner-Gosteli, Floristin • Blumengeschäft: Telefon Matten 033 822 20 54, Telefon Wengen 033 855 27 33

Qualitätsarbeiten zu fairen Preisen
 Personal-Service GmbH

Joachim Imboden
 Gipserarbeiten
 Malerarbeiten
 Renovationen
 Sanierungen
 Am Birkenweg
 3852 Ringgenberg
 Tel.: 033 823 19 70 Fax: 033 823 19 73 Natel: 079 356 43 75
 E-Mail: j.ps@bluewin.ch


RTW Round the World Travel und Touristik GmbH
 Obere Jungfraustrasse 52 3800 Interlaken Tel. 033 822 17 33
 E-Mail: rtw-travel@datacomm.ch

Hobby-Baumschule
 Nadel- und Laubgehölze
 ausserlesenes Sortiment
 Raritäten
 Freie Besichtigung jederzeit
 Untere Bönigstrasse / Moos
 Gewerbezone Interlaken-Ost
 Kurt Sonderegger
 Tel. P 033 822 47 28
jetzt pflanzen . . .
 Wer Bäume pflanzt,
 wird den Himmel gewinnen.

**Café-Restaurant
 Gnuzian**
 Fam. A. u. M. Brunner, Habkern
 Tel./Fax 033 843 13 41
 ● Gastronomie an aussichtsreicher Lage
 ● Für Ihre Familienfeier
 ● oder einfach zum gemütlichen Treff
 bis 30 Personen


Bestattungen Stähli
 seit 1954 Vertrauensfirma auf dem Bödéli
 3806 Bönigen / 3800 Matten
 3812 Wilderswil
 Inh. Kurt J. Hess
 Tel. 033 826 63 40
 Mitglied SVB
 Beratung
 Betreuung
 Überführung


Es kommt der Frühling
 Lamm, Spargeln und
 Erdbeeren...
 ...gerne verwöhnen wir Sie
 an **Ostern** mit speziellen
 Gerichten.
 Lassen Sie sich überraschen!
 Familie Zumbrunn
 Tel. 033 822 23 21
 Verlangen Sie auch unsere Menüvorschläge für Ihr
 Konfirmationsfest.
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch
 Fam. Zumbrunn + Mitarbeiter
Betriebsferien vom 24. April bis 8. Mai 2003

Pap STYLO
 P A P E T E R I E
 Jungfraustrasse 3 · 3800 Interlaken
 Fon 033 822 44 64 · Fax 033 823 11 68
Gutschein für 10% Rabatt
 (Inserat mitbringen)

**Jametti
 Interlaken**
 Früchte •
 Gemüse •
 Frisco Produkte •
 Kadi Kartoffelprodukte •
 en gros-detail •
Jametti AG
 Neugasse 12 • 3800 Interlaken
 Tel. 033 822 27 33 / 822 27 76 • Fax 033 823 27 33

"Warum mehr bezahlen!"

 Thomas Kühni, der "Robin Hood der Augenoptik": Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!
**Marken-
 Brillen
 Fr. 150.--
 inklusive
 Gläser!**
Sie lesen richtig!
 Für sage und staune nur
 Fr. 150.-- erhalten Sie:
 ● eine moderne Markenbrille
 ● Einstärken-Gläser mit Ihrer persönlichen Korrektur!
 ● Mehrfachentspiegelung und Beratung!
 100% zufrieden oder Geld zurück.
 Kompetente optische Augenkontrolle und
 Bedienung durch dipl. Augenoptiker/in.
 Interlaken
 Rosenstrasse 3, 033 821 17 77
 Spiez
 Oberlandstr. 23, 033 650 97 37
McOptik
 sichtlich günstiger +
 "McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"
McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Buchs 081 756 16 50 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Kriens 041 322 02 50 · Laufen 061 761 81 83 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Schwyz 041 810 32 42 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Uster 043 305 93 02 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71

Wir suchen bald eine weitere Ladenlokalität damit wir noch näher bei Ihnen sind! www.McOptik.ch

Tai Bo Spezial

Für alle Gesundheitsbewussten

KUFA ist speziell aufgebaut mit leichten, mentalen Kampfelementen zu rassistiger Musik.

Unser Ziel:

- Ausdauer
- Beweglichkeit
- Koordinative Leistungsfähigkeit
- Fettstoffwechsel
- Straffung von Bindegewebe

Geleitet von zwei dipl. Fitnessinstruktoren

Es finden Blockkurse statt:

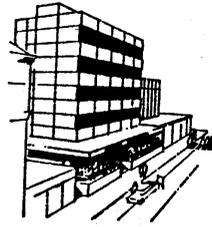
Mo 20.15-21.15 Uhr / Fr 19.30-20.30 Uhr

Sport- & Fit-Center

Durchgang Bata, 3800 Interlaken

Mike Lauener, 079 323 44 49

Paula Mäder, 079 606 14 51



*** HOTEL MERKUR
INTERLAKEN

Bahnhofstrasse 35
3800 INTERLAKEN
TEL. 033 826 77 88

Unser Restaurant «Le Mazot» ist
wieder geöffnet.

UNSER BESONDERES ANGEBOT:

- Fondue chinoise à discrétion!
- jeden Sonntag von 17.00 bis 23.00 Uhr
JEDE unserer feinen Pizzas für
NUR Fr. 10.–
- Geheizte Terrasse

Auf Ihren Besuch freut sich das ganze

«Merkur»-Team.

Tel. 033 826 77 88 / Fax 033 822 66 16

e-mail: info@merkurhotel-interlaken.ch

www.merkurhotel-interlaken.ch

Hopp(e)la! Tolle Preise im Osternest.

Donnerstag, 17. und Samstag, 19. April
grosse Verlosung im Migros Center Interlaken.

Jeder Kunde erhält an der Kasse oder am Kundendienst ein Los.

2. Preis
3 Tage / 2 Nächte
im Tessin
für 2 Erwachsene
und 2 Kinder

1. Preis
3 Tage / 2 Nächte
im Disneyland Paris
für 2 Erwachsene
und 2 Kinder

3. Preis
Tagesausflug
alles inklusive
für 2 Erwachsene
und 2 Kinder
im Berner Oberland

...und über 200 Sofortpreise.

MIGROS INTERLAKEN

Wir freuen uns auf Ihren Besuch:



Öffnungszeiten: Mo – Do 08.00 – 18.30 Uhr; Fr 08.00 – 21.00 Uhr; Sa 07.30 – 16.00 Uhr

Jungfraustrasse 38 CH - 3800 Interlaken Tel./Fax 033 823 80 20 www.baby-corner.ch info@baby-corner.ch

Babyartikel Kleinkinderkleider Mietervice

Baby-Corner

RÄMSY'S



O weh! Im Moment steht bei uns alles ein wenig Kopf. Aber bald sieht es wieder freundlicher aus und wir freuen uns, Sie und Ihre Familie im erweiterten und neugestalteten Baby-Corner begrüßen zu dürfen. Bis dahin sind auch alle Sommerartikel inkl. Hüte, Sonnenbrillen, Babyschuhe und Regenartikel eingetroffen. Ebenfalls führen wir neu eine Kollektion Kinderschuhe von Babybotte, für die ersten Gehversuche Ihres Kindes. Auch die neue Spielecke wird Ihre Kleinen begeistern. Also bis bald!



BEI UNS SCHMECKEN NICHT NUR DIE OHREN GUT!

...feine, hausgemachte, spezielle, ausgefallene, originelle, exklusive, nette, ultimative, einzigartige, erstaunliche, hübsche, einmalige, beträchtliche, sensationelle, witzige, ungesehene, erstklassige, bewundernswerte, sehenswürdige, aufgestellte, lustige, zarte, grosse und kleine, freundliche, charaktervolle

SCHOGGI- OSTERHASEN & CO.!

HÖHEWEG 56 CH-3800 INTERLAKEN
TELEFON 033 822 94 41 FAX 033 822 94 27
www.gamag.ch schuh@tic.ch

Unsere Buch-Tipps



Anselm Grün Buch der Sehnsucht

Nur wer eine weite Seele hat, lebt gesund. Verlag Herder/Fr. 31.10



Regine Schindler/Ivan Gantschev Die Ostergeschichte nach Lukas

Einfühlsam und in einer kindergerechten Sprache erzählt. Gütersloher Verlagshaus/Fr. 23.80



G. Elschner/A. Junge Das Osterkücken

Die liebenswerte Geschichte erklärt, warum sich das Datum von Ostern jedes Jahr ändert. Neugebauer Verlag/Fr. 23.80

Evangelische Buchhandlung

Bahnhofstrasse 25 d, 3800 Interlaken
Tel. 033 821 01 81 / Fax 033 821 01 83
e-Mail: evb@freesurf.ch

Doppelte Goldpunkte

Im Loeb Interlaken erhalten Sie jeden Donnerstag doppelte Goldpunkte.

Bei Abgabe dieses Inserates am Kundendienst, bis am 30. April 2003, schenken wir Ihnen zwei gratis Goldpunkte.



(Maximal 1 Bon pro Person. Einlösbar im Loeb Interlaken bis am 30. April 2003)

www.noss-spiez.ch

10. Schuljahr

- Berufswahlschule mit Praktikum
- Informatikschuljahr
- NOSS *KreA,tiv*
- *oeko* *logisch*
- Anschlussklasse für Mittelschulen

9. Schuljahr

- Real- und Sekundarschule

Kaufmännische Ausbildungen

- Hotel-Handelsschule SHV
- Handelsschule
- KV-Abschluss

Medizinische Ausbildungen

- Berufsschule für Medizinische Praxisassistentinnen
- Vorkurs für Berufe im Gesundheitswesen

Berufsbegleitende Ausbildungen

- Oberländer Gymnasium mit Hausmatur
- Handelsschule zum Bürofachdiplom VSH

International anerkannte Diplome

- DELF
- «Firenze» AIL
- Cambridge University Exams
- ECDL



Schulzentrum Spiez NOSS
Schlösslistrasse 7 · 3700 Spiez
Tel. 033 655 50 30
Fax 033 655 50 35
info@noss-spiez.ch

z'BÄRG

Wege zum Alpkäse
BAND 2

IM AMT INTERLAKEN

Ernst Roth
Beat Straubhaar

Nach dem Gross-
erfolg nun BAND 2

Der Wanderbegleiter «z'Bärg – im Amt Interlaken» aus der Serie «Wege zum Alpkäse» ermöglicht Bekanntschaft mit Landschaften, Menschen und Tieren auf den Alpen des Amtes Interlaken. Er liefert eine Fülle von Daten der 47 beschriebenen Alpen und ihrer 89 Sennten, gibt Auskunft über deren genauen Standort, über Eigentümer, Bewirtschafter und übriges Alppersonal des Sommers 2002 sowie über die Käse- und Spezialitätenproduktion.

47 Käsealpen des Amtes Interlaken
Ein Wanderbegleiter für
Alp- und Käseliebhaber

Subskription bis 31.5.03
Fr. 39.– statt 49.–

BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir aus der Serie «Wege zum Alpkäse»

- Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, dt. zum Subskriptionspreis von Fr. 39.– + Versandkosten
- Ex. «z'Bärg im Amt Interlaken», Bd. 2, engl.* zum Subskriptionspreis von Fr. 39.– + Versandkosten
- Ex. «z'Bärg in den Ämtern Signau, Thun und Niedersimmental», Bd. 1 zum Preis von Fr. 49.– + Versandkosten (sofort lieferbar) Alle Preise inkl. MWSt.

Name _____

Adresse _____

PLZ/Ort _____

Bestellung bei Verlag Weber AG, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56

Format 140x210 mm,
350 Seiten, mit 800 farbigen
Fotos und Kartenausschnitten.
Auslieferung ab Ende Mai
(*englische Version wird nur
bei genügend Bestellungen
realisiert, frühestens ab
Mitte August).



VERANSTALTUNGEN – AUSZUG VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN

Interlaken Tourismus
Höheweg 37, 3800 Interlaken,
Schweiz/Switzerland/Suisse
Telefon 033 826 53 00, Telefax 033 826 53 90
Internet: <http://www.interlaketourism.ch>
E-Mail: mail@interlaketourism.ch

APRIL 2003

- Jeden Di **Folklore-Abend mit dem Duo Stägreif.** 20:00–23:00, Restaurant Chalet, Hotel Oberland. Eintritt frei.
2. **Ländlermusik-Unterhaltung mit dem Schwyzerörgeli-Quartett Rinderberg.** Ab 17:00, Restaurant Falken, Unterseen.
2. **Warenmarkt.** 09:00–17:00, Marktgasse.
2. **7. Zauberlaterne-Vorstellung, Film zum Weinen** für Kinder von der 1.- 6. Klasse. 13:45, Kino Rex. Info: Zauberlaterne Bödeli, Infoladen Jugendarbeit Bödeli, Spielmatte 37, Unterseen, Mi 08:30-11:30, Tel. 033 823 10 69 oder 033 823 46 09.
3. **«Jazz vom Feinsten» mit dem Erimann-Urwyler-Joss Trio.** Jazz & Latin Music. 20:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag.
3. **Konzert mit The GK Brothers Blues Band.** Blues-Rock Oldies. 21:00, Restaurant Brasserie 17. Eintritt frei.
4. **Jazz Fründe Konzert mit dem G-Cool Trio & Thomas Moeckel, Rolf Häsler.** Special Guest: Shelley Martin, Seattle (USA). 20:30, Hotel Harder-Minerva.
- 4.+ 25. **Racletteabend mit Filmvortrag über den Mystery Park.** Der Film beginnt um 19:00, 20:00, 21:00, 22:00 und dauert 20 Min.. Ab 18:30, Informa Restaurant Mystery Park, Militärflugplatz. Anmeldung erforderlich: Tel. 079 210 14 63.
5. **6. SnOWPEN Air Konzert mit DJ Bobo sowie den Rockbands «Krokus» und «Plüsch».** 11:30–17:30, auf der Kleinen Scheidegg. Vorverkauf: Tel. 033 828 72 33 oder an den Bahnhöfen in der Jungfrau Region.
5. **Frühlingskonzert und Unterhaltungsabend der Stadtmusik Unterseen.** 20:00, Turnhalle Steindler, Unterseen.
5. **Konzert des Orchestervereins Interlaken.** Leitung: Leonardo Munzli. Solisten: Sandro Häsler, Toni Cimarosti (Trompete). Werke von Mozart, Neruda, Fasch, Barsanti und Vivaldi. 20:00, Kirche Unterseen. Vorverkauf: Drogerie Günther, Unterseen, Tel. 033 826 40 40.
5. **After-Snowpenair-Party mit der südafrikanischen Coverband «Fade to Gray».** 21:30, Restaurant Brasserie 17.
6. **Konzert der Brassband Berner Oberland und Streicherensemble Schweizer Armeespiel.** 10:00, Casino Kursaal.
- 11.+ 25. **Jassen für jedermann.** 14:00, Restaurant Bahnhof, Interlaken West.
- 11.–13. **Berner Oberländer Autoausstellung «BOA».** Im Casino Kursaal. Offen: 11.4., 15:00–22:00 / 12.4., 10:00–22:00 / 13.4., 10:00–18:00. Eintritt frei.
- 12.–16. **6. International Jazz Workshop Interlaken mit Gala-Konzert.** Meisterkurse im Gymnasium, täglich von 09:00–17:00, mit den amerikanischen Professoren Deborah Brown (Vocal), Jimmy Heath (ts), Lewis Nash (dm), Mulgrew Miller (p), Rufus Reid (bs), Terrell Stafford (tp). Möglichkeit für Zuhörer das Geschehen mitzuerfolgen. Jam Sessions am 13., 14., 15.4. ab 20:30 und ein Schlusskonzert der Teilnehmer am 16.4. um 21:30 im Restaurant Anker (Eintritt frei). Zu Beginn findet am 12.4. um 19:30 ein Gala-Konzert im Hotel Victoria-Jungfrau statt. Information: Tel. 033 823 04 78.
13. **Konzert mit dem Oberländer Chörlü.** 15:00, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
- 16.+ 30. **«Splendid-Jazz» - Feierabendunterhaltung mit Funky Jazz.** 18:00–21:00, Buddy's Pub, Hotel Splendid. Eintritt frei.
17. **Tanznachmittag für Senioren.** 14:30–17:30, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.

Partyservice
Festorganisation
Dekorationen
aller Art



SYDECA
Dekorationen & Catering
3704 Krattigen

Tel.: 033 650 93 00
Natel: 079 650 02 59
Fax: 033 650 96 33
Internet: www.sydeca.ch
e-mail: info@sydeca.ch

Rehabilitationshilfen Heim- und Spitalbedarf

Kostenlose Beratung in unserer
Apotheke oder bei Ihnen zu Hause.



- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Nachtstühle
- Bade-, WC- und Duschhilfen
- Badelifter
- Patientenheber
- Decubitus-Prophilaxe
- Geh-Hilfen
- Pflegebetten inkl. Zubehör



Apotheke Dr. Portmann AG
Höheweg 4, 3800 Interlaken
Telefon 033 828 34 34/36
Telefax 033 828 34 30
www.portmann.ch



FORTSETZUNG VERANSTALTUNGEN – AUSZUG
VON INTERLAKEN, MATTEN UND UNTERSEEN

APRIL
2003

- 17.+ 18. **Konzert mit dem Chor des Schlosskirche Interlaken.** Do, um 20:00 / Fr, um 17:00. In der Schlosskirche.
19. **Eierpütschen.** 10:00–15:00, auf dem Marktplatz. Gutscheine für ein Ei werden in den Zentrumseschäften abgegeben.
- 20.+ 21. **Bilder einer Reise ins Heilige Land. Bildervortrag von Martin Rüd.** 20.4., Teil 1 / 21.4., Teil 2. 19:30, Zentrum Artos. Eintritt frei, Kollekte.
24. **Konzert mit dem Sinfonieorchester der Suzuki School of North Carolina.** Programm: Kompositionen von Brahms, Bach, Smetana, Vivaldi, Telemann, Händel u.a.. 20:30, Schlosskirche. Eintritt frei, Kollekte.
25. **Ländlermusik-Abend mit dem Schwyzerörgeli-Trio Wicki-Richener-Glarner.** Ab 20:00, Restaurant Falken, Unterseen.
25. **Jazz Fründe Konzert mit Dave Scherlers Camouflage.** 20:30, Hotel Harder-Minerva.
25. **Tanzmusik gespielt von Daniel.** Unterhaltung mit Rumba, Cha-Cha-Cha, Tango, Walzer, Standard und Latin. 20:30, Restaurant Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Eintritt frei.
26. **Frühlingskonzert des Jodlerclubs Unterseen.** Weitere Mitwirkende: Jägerchörl Niederسيمmental, Alphornbläser Beatenberg, Ländlerfründe Bächlegruoss Diemtigtal. 20:00, Turnhalle Steindler, Unterseen.
26. **Matten-Märt.** 08:30–12:30, vor der Boss-Scheune in der Hofstatt, Matten.
26. **50-jähriges Dirigenten-Jubiläum Hanspeter Seiler und Plattentaufe.** 20:00, Casino Kursaal.
27. **Virtuose Köstlichkeiten mit dem Trio Amoroso** Mit Piotr Plawner, Isabelle Kim und Sabine Ast. 11:00, Brasserie Belvédère, Hotel Hapimag. Vorverkauf: Tel. 033 828 91 35.

AUSSTELLUNGEN IN DER REGION

- 10.4.–13.4. **Hotel Metropole, Foyer.** «Interlaken-Trebon – Kulturaustausch 2003» mit Oelbildern, Aquarellen und Keramik von Simona Simková, Pavel Holesínský und Peter Ettlér. Offen: Täglich.
- 16.3.–6.4. **Gastro-Galerie Schiffsrestaurant, Ländte Interlaken Ost.** Kunsthandwerkliche Ausstellung: «Wild Life» von Barbara Häni-Stöckli und «Federvieh aus Draht» von Esther Steiner / Regula Friemel. Offen: Täglich, 09:30–18:00/Sa, 09:30–23:30.
- 5.4.–26.6. **Zentrum Artos, Alpenstrasse 45, Interlaken.** Ausstellung «Farben – Formen – Klänge». Arbeiten von Esther Christen, Textildesignerin aus Mühlethurnen. Offen: Mo bis So, 14:00–20:00. Vernissage: 5.4., 17:00.
- 1.4.–19.4. **Innenhof Höheweg 15 / Passage Marco Polo/Bata Schuhe.** Frühlingsausstellung. Offen: Di bis Fr, 14:00-18:00 / Sa, 10:00-16:00. Karfreitag offen.
- 12.4.–15.10. **Zinnfiguren-Ausstellung im Schloss Interlaken (Propstei).** Darstellung der Welt- und Kulturgeschichte in Zinn. Offen: Täglich (ausser Mo) 14:00–17:00.
- 18.4.–19.10. **Modelleisenbahn-Ausstellung auf der Heimwehfluh.** Modelleisenbahn-Show täglich, 10:00–17:00. Rodelbahn + Bob-Run.

Änderungen vorbehalten

PLAKAT
DRUCK

F A R B
KOPIEN

ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
Telefon 033 / 657 87 87
Telefax 033 / 657 87 86

E-Mail: info@ilg.ch
Internet: www.ilg.ch



Radio BeO präsentiert vom
24. März bis 17. April 2003

Täglich Montag bis Freitag ab 17.00h

«BeO-QUELLEfon»

Gewinnen Sie lieber, was Sie sich wirklich wünschen!
Radio BeO und QUELLE verlosen Wunschgewinne
aus dem QUELLE-Katalog.

Interessierte MitspielerInnen bewerben sich
bis zum 7. April unter:

0848 85 85 00

QUELLE.

96.8 MHz

www.RadioBeO.ch/www.BeO.FM

*Kulinarische Höhepunkte
während den Ostertagen
im Metropole Hotel in Interlaken*

*Wir haben für Sie tolle Menüs
zusammengestellt! Kommen Sie
vorbei und schauen selbst!*



Reservation unter:

Metropole Hotel

Höheweg 37

CH-3800 Interlaken

Tel. 033 828 66 66, Fax 033 828 66 33

info@metropole-interlaken.ch

www.metropole-interlaken.ch